



CCSBT-ESC/1509/07

Performance Review of the CCSBT CCSBT パフォーマンス・レビュー

Background 背景

An independent Performance Review of the CCSBT was conducted during 2014 and presented to the Extended Commission (EC) at CCSBT 21. The EC considered the outcome of the Performance Review and will be incorporating relevant recommendations in a revised strategic plan. The EC also indicated that relevant subsidiary bodies could review technical recommendations from the Performance Review and provide advice to the EC in relation to those recommendations. The Report of the Performance Review is available from the CCSBT's website at:

http://www.ccsbt.org/userfiles/file/docs_english/operational_resolutions/2014_Independent_Performance_Review.pdf

2014年にCCSBTの独立パフォーマンス・レビューが実施され、CCSBT 21の拡大委員会（EC）において結果が提示された。ECは、パフォーマンス・レビューの結果について検討し、関連勧告を改定戦略計画に取り入れることとしている。また、ECは、関連する補助機関に対し、パフォーマンス・レビューによる専門的な勧告をレビューするとともに、ECに対してこれらの勧告に関する助言を行うよう指示した。パフォーマンス・レビュー報告書は、CCSBTウェブサイトの以下のリンクから入手可能である：

http://www.ccsbt.org/userfiles/file/docs_japanese/operational_resolutions/jp_2014_Independent_Performance_Review.pdf

A list of recommendations from the Performance Review, with a column denoting the subsidiary body to which each recommendation is relevant, is provided at Attachment 11 of the [Report of CCSBT 21](#). An extract of that attachment, showing only recommendations relevant to the ESC is provided here at **Attachment A**.

各勧告が関連する補助機関を示す欄を含むパフォーマンス・レビュー勧告の一覧は、[CCSBT 21 報告書](#)別紙 11 のとおりである。ESCに関連する勧告のみの抜粋版は別紙 A のとおりである。

The ESC may wish to consider the recommendations relevant to it and provide its views on these recommendation to the EC.

ESCは、同委員会に関連する勧告について検討するとともに、ECに対してこれらの勧告に関する助言を提供することができる。

**Extract of Attachment 11 from the Report of CCSBT 21,
showing only those recommendations that are relevant to the ESC
CCSBT 21 報告書 別紙 11 (ESC 関連勧告のみ抜粋)**

| Source of recommendation ¹ 勧告の出典 | Original recommendation オリジナルの勧告 | 2014 Performance review recommendation 2014年パフォーマンス・レビュー勧告 | Sub. Body ² 補助機関 |
|--|--|--|--------------------------------|
| 1. Conservation and management 保存及び管理 | | | |
| Status of living marine resources 海洋生物資源の資源状態 | | | |
| SA-2008-1 | Support best endeavours of the ESC to recreate historical catch and catch per unit of effort series for the fishery but give maximum priority to accurate reporting and validation of future catch and effort. ESCの最善の努力を支持し、過去の漁獲量と単位努力当たり漁獲量シリーズを作成し直すべきたが、今後の漁獲量及び努力量の報告と確認の精度を高めることを最優先とする。 | PR-2014-1: The original recommendation remains valid and efforts should continue in the same direction. PR-2014-1: オリジナルの勧告は現在も有効であり、同じ方向性でその努力が継続されるべきである。 PR-2014-2: The compliance with and efficiency of the Data Verification procedures should be regularly checked. PR-2014-2: データ検証プロセスの遵守及び有効性は常に確認されるべきである。 | ESC ESC |
| PR-2008-1 | Develop stock assessment methodologies that are robust to past underreporting. 過去の過小報告に対しても頑健な資源評価手法を開発する。 | PR-2014-3: The CCSBT ESC should undertake from time to time (e.g. every 5-6 years) an assessment of the robustness of the assessments, e.g. through retrospective analysis, comparing past forecasts with subsequent realizations. PR-2014-3: CCSBTのESCは、時々（例えば5-6年ごと）、例えば過去の予測とその後の実際を比較するレトロスペクティブ分析を通じて、評価の頑健性に関する評価を実施すべきである。 | ESC |

¹ “SA-2008” refers to recommendations from CCSBT’s 2008 Self-Assessment of Performance, “PR-2008” refers to recommendations from the Independent Review of the Self Assessment (undertaken by U.S. Ambassador Balton), “PR-2014” refers to recommendations from the 2014 Independent Review of the CCSBT’s Performance. 「SA-2008」はCCSBTによる2008年のパフォーマンス自己評価による勧告、「PR-2008」は自己評価に対する独立レビュー（ボルトン米国大使により実施）による勧告、「PR-2014」は2014年のCCSBTのパフォーマンスにかかる独立レビューによる勧告のことをいう。

² “Sub. Body” suggests the CCSBT subsidiary bodies (ESC, ERS and/or CC) that might be able to provide some **initial advice** to the Extended Commission for its consideration on the relevance and priority of that recommendation for the CCSBT. 「補助機関」は、拡大委員会による検討に向けて、CCSBTに対する勧告の関連事項及び優先順位にかかる**最初の助言**を提供することができるCCSBTの補助機関（ESC、ERS及び/又はCC）を示す。

| | | | |
|-------------------|--|--|-------------------------------------|
| <p>PR-2008-2</p> | <p>Take a precautionary approach to management and lower the TAC as the uncertainty increases. 予防的アプローチを採用し、不確実性が高まった場合にはTACを低減させる。</p> | <p>PR-2014-4: The recommendation, in its present form might be considered as fulfilled as long as the MP / Metarule “tandem” function properly (See PR-2008-3 on SBT stock rebuilding strategy). PR-2014-4:現在の形態の勧告は、MP / メタルールの適切な「連携」機能でもって満たされるものと考えられる（SBTの資源再建戦略に関するPR-2008-3を参照されたい）。</p> <p>PR-2014-5: In the future, the CCSBT could undertake to test the robustness of the MP to climate change. It should also take every opportunity to give priority to stock rebuilding above increasing catch, when exceptional positive recruitment spikes occur above the variations against which the MP has been tested. PR-2014-5:将来的に、CCSBTは気候変動に対するMPの頑健性試験を実施してはどうか。また、MPで試験を行ったバリエーション以上に例外的に加入が良かった場合、そのすべての機会において漁獲量の増加よりも資源再建に優先順位を置くべきである。</p> | <p>ESC</p> <p>ESC</p> |
| <p>PR-2008-3:</p> | <p>Determine management objectives and rebuild strategy consistent with UNFSA requirements to guide future scientific assessments. Set TACs at a level that will allow the stock to rebuild. 将来の科学評価の指針となる UNFSA の要件に合致した管理目標と再建戦略を決定する。資源の再建を促すレベルに TAC を設定する。</p> | <p>PR-2014-6: Every effort should be made to enhance (speed-up) the rebuilding trajectory in line with the precautionary approach to fisheries (cf. PR-2008-2). Special efforts should be made to identify additional measures (e.g. protected areas) to support spawning and recruitment and improve resilience to fishing and climate change. PR-2014-6:漁業に対する予防的アプローチに従って、資源の再建軌道を増進（加速化）するためのあらゆる努力を行うべきである（PR-2008-2 参照）。産卵親魚及び加入をサポートするとともに、漁業及び気候変動に対する回復力を改善するための追加措置（例えば保護区）を特定するため、特別な努力を行うべきである。</p> | <p>ESC</p> <p>EC</p> |

| | | | |
|--|--|--|------------|
| SA-2008-2 | <p>Make the maximum effort to implement the items which have been identified and prioritised by the Extended Scientific Committee in the CCSBTs Scientific Research Program (Attachment 9 of the SC12 Report)</p> <p>拡大科学委員会が確認し、優先順位をつけた CCSBT 科学調査計画 (SC12 報告書別紙 9) を実行するため最大限の努力を投じる。</p> | <p>PR-2014-7: The CCSBT could consider the feasibility of a collaborative programme (between RFMOs and institutions competent in biodiversity conservation) to assess ex ante the likely impacts of climate change on the tuna ecosystems, the SBT, the ERS, their productivity, distribution and resilience. The outcome of this work would indicate which ocean parameters could be usefully monitored to better inform the Meta Rule of the MP Process.</p> <p>PR-2014-7: CCSBT は、マグロを取り巻く生態系、SBT、ERS、その生産性、分布及び回復力に関する気候変動の影響を事前に評価するための (生態系保全を所管する RFMO 及び研究機関間における) 協調的プログラムの実現可能性について検討できよう。この作業の成果は、MP プロセスのメタルールに対してより良く情報を提供するためにモニタリングすることが有益と考えられる海洋パラメータを示唆する可能性がある。</p> | ESC ERS |
| Data collection and sharing データ収集及び共有 | | | |
| SA-2008-5 | <p>Develop a strategy to collect and share data between CCSBT members and RFMOs.</p> <p>CCSBT メンバー及び RFMO 間でのデータ収集及び共有のための戦略を策定する。</p> | <p>PR-2014-10: Based on the above the original SA recommendation might be considered as completed. However the PR suggests maintaining it as a leading title under which for more specific recommendations might be nested as need arise, e.g. regarding the SBT catches in recreational and artisanal fisheries.</p> <p>PR-2014-10: 上記を踏まえれば、オリジナルの SA 勧告は完了したものと考えられる。しかしながら、PR は、例えば遊漁及び沿岸零細漁業における SBT 漁獲量への対応等、提起される必要があると思われるより具体的な勧告の下で、これを見出しとして維持していくことを提案する。</p> | ESC ERS |
| SA-2008-6 | <p>Clear standards are to be set on the type of data and level of detail to be provided by members [and cooperating non-members], in order to ensure the science process has the information it requires.</p> <p>科学的プロセスにおいて必要な情報を確保できるよう、メンバー (及び協力的非加盟国) が提供するデータの詳細や種類について明確な基準を設定すること。</p> | <p>PR-2014-11: More efforts need to be made to resolve the data confidentiality (regarding observers and operational fishery data) in order to improve the resolution and accuracy of the assessments and precision of the scientific advice.</p> <p>PR-2014-11: 科学的助言における評価及び予測の解像度及び正確性を改善するため、(オブザーバー及び漁業操業データに関する) データの機密性要件を解決するさらなる努力が必要である。</p> | ESC ERS |

| | | | |
|---|---|---|----------------|
| SA-2008-8 | <p>Commercial confidentiality should no longer limit the access to data within the CCSBT. Members should make every effort to ensure that domestic constraints on data provision will not undermine the conservation and management efforts by CCSBT. Members and Cooperating Non-Members fully comply with the confidentiality agreements and provisions within the CCSBT.</p> <p>今後、CCSBT内では、商業上の機密という理由でデータへのアクセスが制限されるべきではない。データ提供に関する国内の規制がCCSBTの保存管理努力を損なわないよう、メンバーは最善を尽くすこと。メンバー及び協力的非加盟国が、CCSBT内の機密性保持協定及び規定を完全に遵守すること。</p> | <p>PR-2014-13: As long as the confidentiality problem will hamper the quality of the scientific assessment efforts CCSBT should continue to improve the accessibility of “confidential” data for this purpose, with appropriate safeguards. A time limit should be adopted in the data confidentiality rules, putting most if not all data in the public domain after a given period of time sufficient to reduce sufficiently or eliminate any risk from its broader use.</p> <p>PR-2014-13: 機密性の問題が科学的な評価努力の質を阻害している限り、CCSBTは、適切な予防手段とともに、この目的のための「機密」データへのアクセス性を改善するための努力を継続すべきである。データの機密性に関するルールにはタイムリミットが設けられるべきであり、データの広範な利用に伴うリスクを十分に低減する、又は排除するのに十分な期間を経た後、すべてではないにせよ、データの大部分は一般エリアに掲載されるべきである。</p> | ESC ERS |
| SAWG-2010 (Scientific Advice Working Group (of Kobe II)) ((Kobe II の) 科学的助言作業部会) | <p>Range of recommendations on data collection and sharing.</p> <p>データ収集及び共有に関する幅広い勧告</p> | <p>PR-2014-14: It is recommended that the SAWG recommendations be carefully examined and integrated in the data collection and sharing agenda.</p> <p>PR-2014-14: SAWG 勧告を慎重に精査し、データ収集及び共有戦略の中に統合するよう勧告する。</p> | ESC ERS |
| Quality and provision of scientific advice 科学的助言の質及び提供 | | | |
| SA-2008-9 | <p>Achieve a better balance between the scientific efforts dedicated to SBT on the one hand and ERS on the other. SBT に投入される科学的な努力と ERS に関する科学的な努力の間でより良いバランスを実現する。</p> | <p>PR-2014-15: The above recommendation is important and is probably a long-term one with implications for research but also for management. However, because of the subjectivity of the concept of balance and its potential financial implications, it should be used as a “chapeau” and be complemented by more specific ones, related to specific species/areas requiring more attention.</p> <p>PR-2014-15: 上記の勧告は重要なものであり、調査だけでなく管理上も長期にわたって大きく影響するものである。しかしながら、バランスにかかるコンセプトの主観性及び予算に影響を与える可能性から、これを「頭飾り」として用いることとし、より注意を払うべき特定の種/海域に関するより具体的な勧告によって補完されるべきである。</p> | ESC ERS |

| | | | |
|--|--|---|----------------|
| SA-2008-11 | <p>In light of the requirement to focus on future information with which to assess the stock status of SBT, the number and skill sets of independent experts required in support of the scientific process should be reviewed. SBT の資源状況を評価するために将来の情報に焦点を当てる必要があることを踏まえ、科学プロセスをサポートするための独立専門家の人数及び技能を見直すべきである。</p> | <p>PR-2014-17: Assess the eventual gaps in scientific skills and proceed to fill them through recruitment (including of new/ complementary profiles in the Independent Panel) and capacity building in partner countries. PR-2014-17: 科学的スキルに関する実際上のギャップを評価するとともに、採用（独立パネルに関する新たな／補完的なプロフィールを含む）及びパートナー国のキャパシティ・ビルディングを通じたギャップ解消を促進する。</p> | ESC ERS |
| <p>Kobe III-1: Management Strategy Evaluation (MSE) Kobe III-1:管理戦略評価 (MSE)</p> | <p>Contribute to a Joint Technical WG on MSE to facilitate the implementation the PA (Kobe III p.4 and Annex 3 § 1.3) PA の実施を促進するため、管理戦略評価 (MSE) に関する合同技術 WG に貢献する。 (Kobe III p.4 and Annex 3 § 1.3)</p> | <p>PR-2014-19: The CCSBT should continue to contribute to tuna RFMOs effort to develop MSE capacity and implementation. As the Joint WG now exists, more specific recommendations might be more useful in the future. PR-2014-19: CCSBT は、MSE 能力の開発と実施のためのまぐろ類 RFMO の努力への貢献を継続すべきである。現在合同 WG が存在しているが、将来的にはより具体的な勧告がより有益であろう。</p> | ESC |
| SAWG-2010 | <p>- Regular large scale tagging programs (including archival tagging) to estimate natural mortality growth and movement patterns as well as tuna behavior and vulnerability. - 自然死亡及び成長及び回遊パターン並びにマグロの行動及び脆弱性を推定するための定常的な大規模標識計画（アーカイバルタグを含む）</p> | <p>PR-2014-20: Large scale tagging programmes do not seem to be undertaken anymore which means that the recommendation above is not fulfilled. It should be maintained or formally rejected by the ESC with an explicit rationale. PR-2014-20: 現在、大規模標識計画は実施されていないようであり、このことは、上述の勧告は満たされていないことを意味している。ESCにより、明確な根拠をもってこれが維持されるか、又は公式に否定すべきである。</p> | ESC |

| | | | |
|------------------|---|---|-------------------------------------|
| <p>SAWG-2010</p> | <p>- The study of spatial aspects of stock assessment to substantiate spatial management measures. - 空間的管理措置を実証するための資源評価の空間的側面に関する研究</p> | <p>PR-2014-21: Efforts to gain information on the spatial structure and movements of the SBT stock and the fleets exploiting it should be continued as they are of paramount importance for management and conservation. PR-2014-21: 管理及び保存における最重要課題として、SBT 資源及びこれを漁獲する船団の空間構造及び移動に関する情報を得るための努力が継続されるべきである。</p> <p>PR-2014-22: A spatial, ecosystem-based framework could be developed as a strategic layer of assessment, added to the presently more tactical framework (imposed by the knowledge available as well as the need to deliver an undifferentiated TAC estimate), to be used every 5-10 years, perhaps in connection (not in synchrony) with the MP 6-yearly performance assessment, for obtaining a more realistic foresight. PR-2014-22: より現実的な予測を得るために、現在の戦術的な枠組み（利用可能な知見並びに差別化されていない TAC の推定値を導く必要性から課されているもの）に加えて、5-10 年ごと、場合によっては MP の 6 年ごとのパフォーマンス評価と合わせて使用し得る評価の戦略的レイヤーとしての空間的、生態系ベースの枠組みが開発できよう。</p> | <p>ESC</p> <p>ESC</p> |
| <p>SAWG-2010</p> | <p>- The use of high-resolution spatial ecosystem models to better integrate biological features of tuna stocks and their environment. - Agree on a list of minimum standards for stock assessment - マグロ資源の生物学的特徴及び環境をより良く統合するための高解像度の空間的生態系モデルの利用 - 資源評価に関する最低基準のリストに合意する</p> | <p>PR-2014-23: The recommendation is apparently being implemented across various activities. It should probably be maintained until a formal document is agreed and published on minimal stock assessment standards. PR-2014-23: この勧告は、様々な活動にわたって実施されているようである。資源評価の最低基準に関する公式文書が合意され公表されるまでの間はこれは維持されるべきであろう。</p> | <p>ESC</p> |

| | | | |
|---|--|--|--------------------------|
| SAWG-2010 | <p>- Develop research capacity in developing Members' countries - 発展途上のメンバー国における調査能力の開発</p> | <p>PR-2014-24: This subject is important for the future of the CCSBT decision making progress and legitimacy and should be elevated to a continuing recommendation. The direct role of CCSBT might be limited (by its funding and own capacity to train) but it could help identify needs, promote assistance and monitor capacity-building activities directly related to the fulfilment of its mandate. PR-2014-24: このテーマは、将来の CCSBT の意志決定にかかる進捗及び正当性において重要なものであり、継続的勧告とされるべきである。CCSBT の直接的な役割（予算措置及び訓練を行う能力）は限定的であるが、必要性の特定、支援の促進及び義務の達成に直接関連するキャパシティ・ビルディングのモニタリングを補助することはできよう。</p> | ESC ERS |
| Bycatch policy and management strategy 混獲政策及び管理戦略 | No specific recommendations 特段の勧告なし | <p>PR-2014-25: It is recommended to bring together all the elements presently related to ERS to elaborate a proper policy and management strategy for ERS, adopting clear objectives as well as reference values or trends, limits and targets, against which performance could be assessed. Better use of observers would improve the efficiency of the policy. PR-2014-25: ERS に関する現在のすべての要素について、評価されるパフォーマンスに対する明確な目標、並びにリファレンスの数値又はトレンド、限界及び目標値を採択し、ERS に関する適切な政策及び管理戦略を精緻化することを勧告する。オブザーバーのより良い活用は政策の有効性を改善するだろう。</p> | ERS |
| Adoption of conservation and management measures 保存管理措置の採択 | | | |

| | | | |
|---|---|---|---------------------------|
| <p>Kobe-1: Ecologically related species Kobe-1:生態学的 関連種</p> | <p>Strengthen conservation and management measures to minimize harmful impacts of SBT fisheries on non-target populations and their ecosystems and ensure long-term sustainability, using the best scientific evidence available. In particular: Increase attention on sharks, seabirds, turtles and mammals (KIII.5.b.f), minimizing the impact of fishing (KII.10; KII.11). Assess and manage sharks (KII.11; KII.1f; KIII.5.b.d). Require the use of on-board observers to collect discards data (KIII.5.b.a); SBT 漁業における非対象種及び生態系への有害な影響を最小化するための保存管理措置を強化するとともに、入手可能な最良の科学的根拠に基づき長期的な持続可能性を確保する。特に、サメ類、海鳥類、海亀類及び海棲ほ乳類 (KIII.5.b.f) にかかる漁業の影響の最小化に関する注目を高める (KII.10、KII.11)。サメ類を評価し、管理する (KII.11、KII.1f、KIII.5.b.d)。 投棄データを収集するための乗船オブザーバーの活用を求める (KIII.5.b.a)。</p> | <p>PR-2014-31: There is obviously a trade-off in the use of the observers' time which affects the precision of the data (and ensuing assessments) of SBT and ERS respectively. Although the detailed data collected eventually by observers is not known, a minimal assessment of the state of the ERS (or contribution to such assessment in a collaborative framework) will probably require more ERS data to be collected. The use of video cameras might be a useful assistance to the observer. PR-2014-31: SBT 及び ERS それぞれのデータ (及びこれに続く評価) の正確性に影響するオブザーバーの作業時間の利用には明らかなトレードオフの関係がある。オブザーバーによって最終的に収集される詳細なデータは不明であるが、ERS の状態にかかる最小限の評価 (又は協調的枠組みにおけるこうした評価への貢献) には、おそらく ERS データがもっと収集される必要がある。ビデオカメラの利用は、オブザーバーの支援に有益と考えられる。</p> | <p>ESC ERS</p> |
| <p>Compatibility of management measures 管理措置の相互性</p> | | | |

| | | | |
|--|---|--|------------------|
| SA-2008-18 | <p>The CCSBT's arrangements in relation to catch limits and national allocations are compatible between high seas and in areas under national jurisdiction. The CCSBT should continue to ensure that measures are compatible.</p> <p>CCSBT の漁獲制限と国別割当については、公海水域及び各国の管轄水域の間で相互性がある。</p> <p>CCSBT は、今後も措置の相互性を確保していく必要がある。</p> | <p>PR-2014-40. Because of the central importance of spawning and recruitment for stock rebuilding, additional efforts should be made to develop, in Indonesian waters, spatio-temporal restrictions, equitable and compatible with the rest of the management strategy.</p> <p>PR-2014-40: 資源再建には産卵及び加入が最も重要であることから、インドネシア海域において、その他の管理戦略と公平かつ相互的な時空間的規制を策定するためのさらなる努力がなされるべきである。</p> | ESC |
| 2. Compliance and enforcement 遵守及び執行 | | | |
| Monitoring, control and surveillance (MCS) 監視、管理及び取締り (MCS) | | | |
| SA-2008-23 | <p>Acknowledging the 2007 Kobe commitment to consistent ROP standards, the CCSBT should align its observer program with those of other RFMOs which also have an observer program such as CCAMLR and the IOTC.</p> <p>2007 年の Kobe 会合で、ROP 基準へのコミットメントが得られており、CCSBT は CCAMLR や IOTC といった、すでにオブザーバー計画がある他の RFMO に合致したオブザーバー計画を実施すべきである。</p> | <p>PR-2014-44: The CCSBT should accelerate its efforts to strengthen its Scientific Observer Standards and ensure they are harmonized with those of neighbouring RFMOs with respect to ERS observer data. The CCSBT should also give serious consideration to the development of a ROP, perhaps through forging a relationship with the WCPFC to allow for mutual recognition or cross endorsement of observers, as the WCPFC and IATTC have done.</p> <p>PR-2014-44: CCSBT は、同委員会の科学オブザーバー計画規範を強化するとともに、ERS オブザーバーデータに関して他の RFMO の規範との調和を確保するための努力を加速化させるべきである。また、CCSBT は、WCPFC と IATTC が行っているように、WCPFC との間でオブザーバーの相互許可又は相互承認を可能とする関係の構築を通じるなどして、ROP の策定を真剣に検討すべきである。</p> | ESC ERS CC |

| 3. International cooperation 国際協力 | | | |
|---|---|--|------------------|
| Cooperation with other RFMOs 他の RFMO との協力 | | | |
| SA-2008-29 PR-2008 | <p>- There are significant opportunities for the CCSBT to work more closely with and to harmonise measures with other RFMOs, especially with the other tuna- RFMOs, and this should be a priority area for the CCSBT.</p> <p>- The CCSBT should add combating IUU fishing activities to the list of crosscutting issues affecting all tuna RFMOs, as well as monitoring and regulating transshipment, particularly given CCSBT's geographical overlap with the Indian Ocean Tuna Commission and the Western and Central Pacific Fisheries Commission.</p> <p>- CCSBT が他の RFMO、特にまぐろ類 RFMO とより緊密に作業を行い、措置を調和させていく機会は多く存在し、このことは CCSBT の優先事項となるべきである。</p> <p>- CCSBT はすべてのまぐろ類 RFMO に影響する課題の 1 つとして IUU 漁業活動に対抗する措置を加えるべきであり、また CCSBT がインド洋まぐろ類委員会及び中西部太平洋まぐろ類委員会 (WCPFC) と地理的に重複することを勘案し、転載の監視及び規制についても課題に含めるべきであろう。</p> | <p>PR-2014-56: Given the reliance of the CCSBT, in many ways, on cooperative relationships with other RFMOs for “harmonizing” with (and using directly) a number of those neighbouring RFMOs’ measures, the work called for by the Kobe process and its 2010 workshops is particularly relevant. The CCSBT should look seriously for opportunities to re-invigorate discussions among its neighbouring RFMOs to work more closely to implement the Kobe recommendations. Key areas of collaboration include: more systematic exchange of data and information (interoperable databases); additional harmonization of measures; conducting more joint scientific workshops; increasing coordination of compliance work, particularly to combat IUU fishing and conserve and manage ERS; large-scale tagging programmes; ecosystem approach implementation; large scale ecosystem-based modelling; Management Strategy Evaluation; harmonisation of MCS systems; common formats for assessing compliance (with data reporting; infringements, etc.); capacity-building (e.g. training courses); and development of common positions at IUCN, CITES, CBD, and the UNGA.</p> <p>PR-2014-56: G 関連する RFMO の多数の措置との「調和」（及び直接利用）に関する他の RFMO とのさまざまな協力関係における CCSBT の信頼性を前提として、Kobe プロセス及びその 2010 年会合において呼びかけられた作業が特に関連している。CCSBT は、Kobe 勧告の実施に向けてより緊密に作業を行うため、関連する RFMO との間の議論を再活性化する機会を真剣にとらえるべきである。主要な協力分野は以下のとおりである：データ及び情報のより体系的な交換（相互運用が可能なデータベース）；さらなる措置の調和；さらなる合同科学ワークショップの開催；遵守関連作業（特に IUU 漁業への対抗及び ERS の保存管理）の協力の強化；大規模標識放流計画；生態系アプローチの導入；大規模な生態系ベースのモデリング；管理戦略評価；MCS システムの調和；遵守状況の評価（データ報告、違反等）に関する共通フォーマット；キャパシティ・ビルディング（例えば訓練コース）；IUCN、CITES、CBD 及び UNGA における共通のポジションの確立。</p> | ERS ESC CC |